

DEWALT®

www.DEWALT.com

DCW600

DCW604

English (original instructions)

7

Русский язык (перевод с оригинала инструкции)

20

Fig. / Рис. А

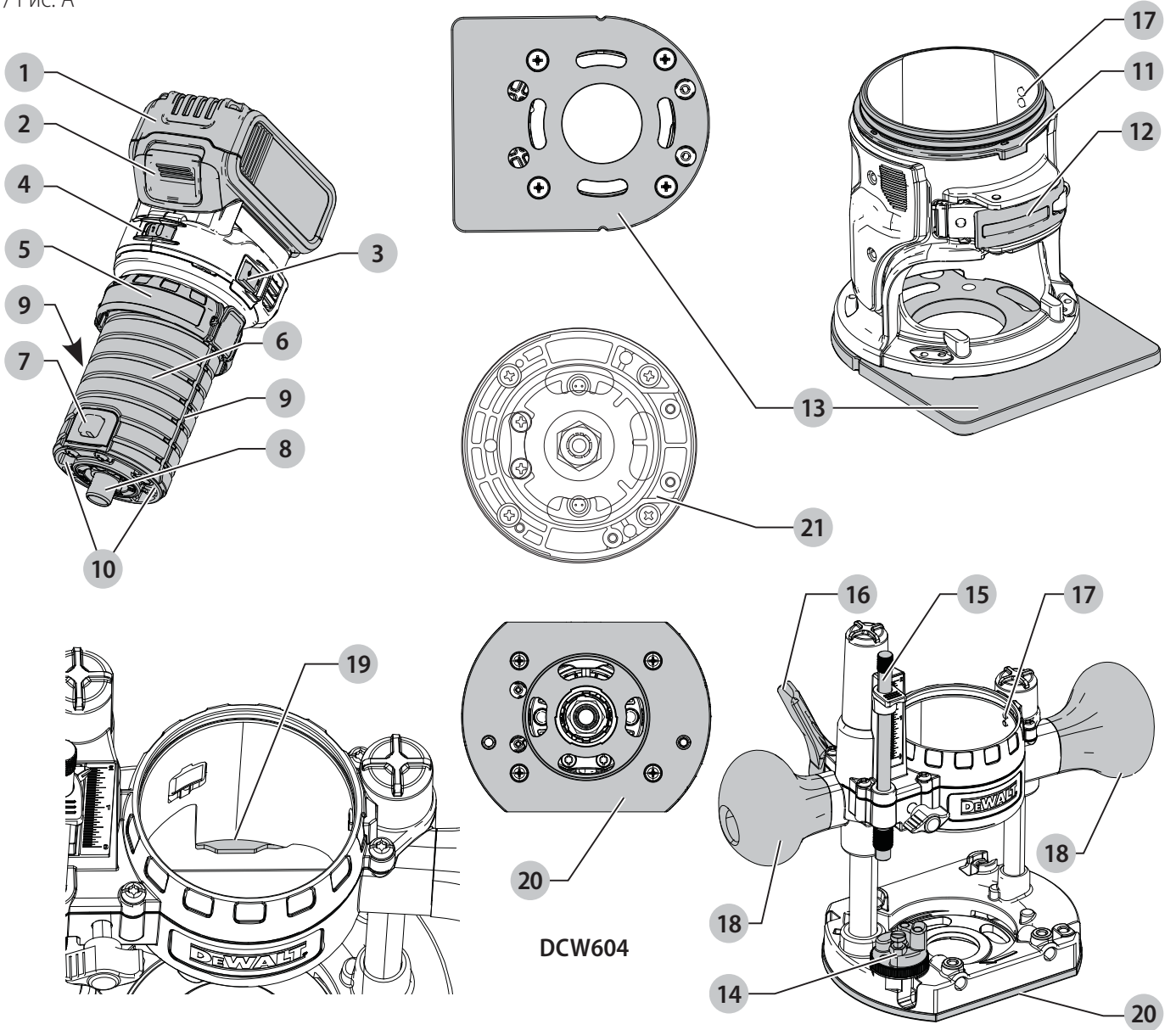


Fig. / Рис. В

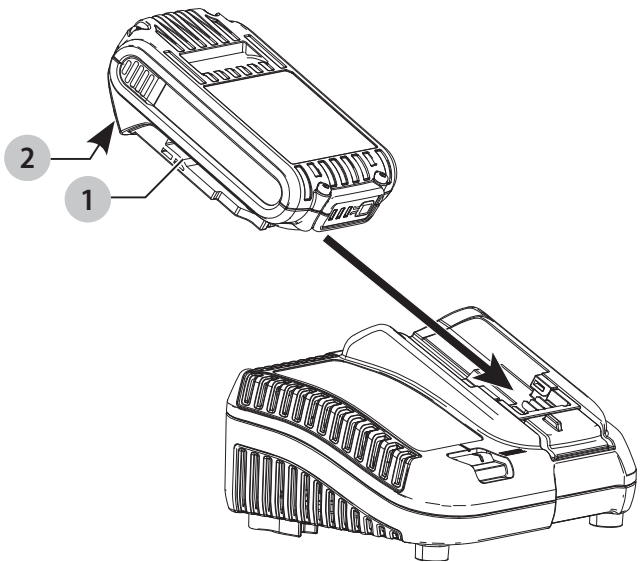


Fig. / Рис. С

0000 00-00

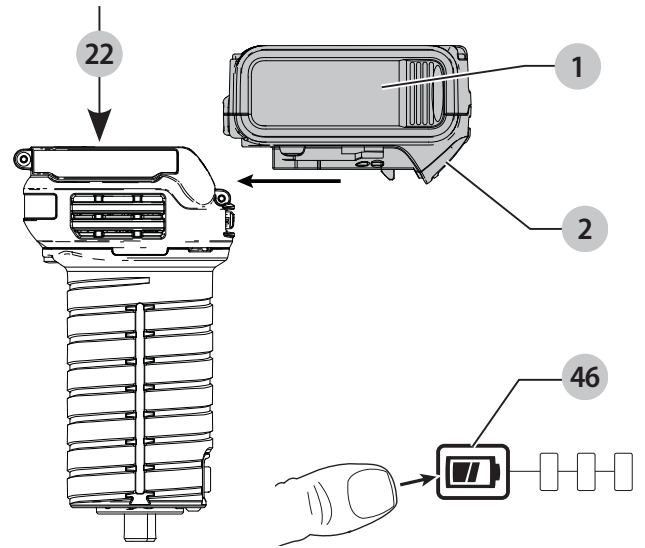


Fig. / Рис. D

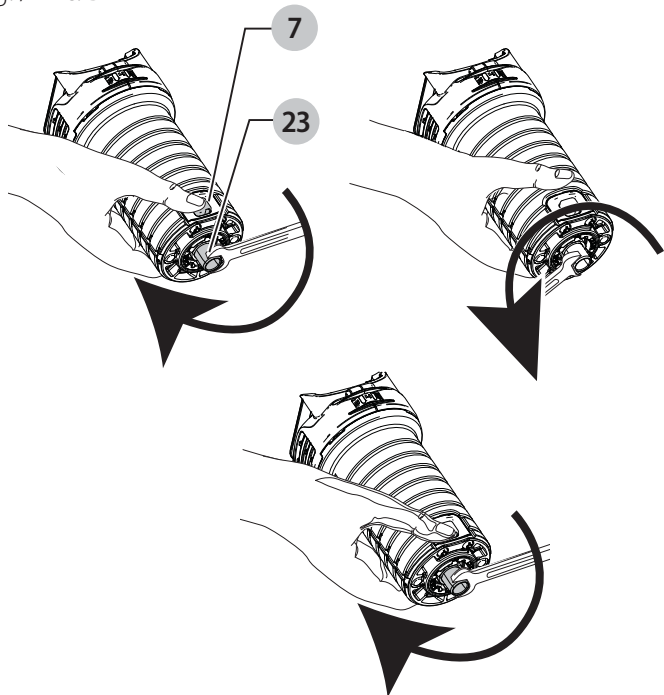


Fig. / Рис. E

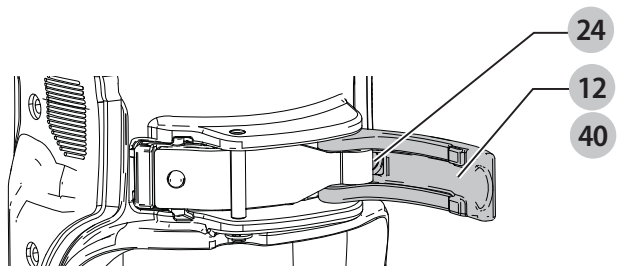


Fig. / Рис. F1

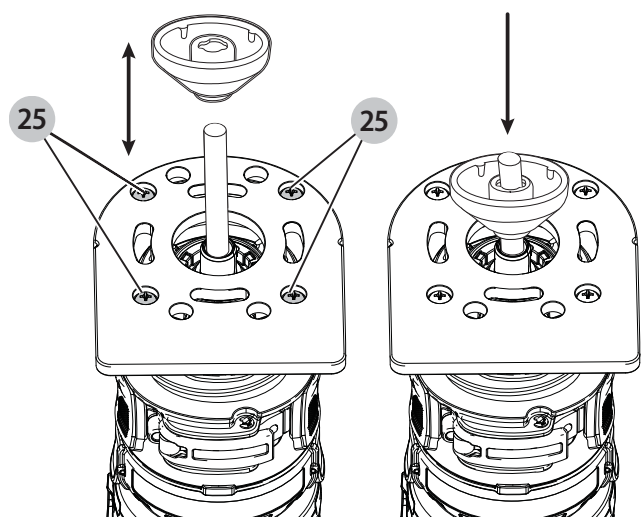


Fig. / Рис. F2

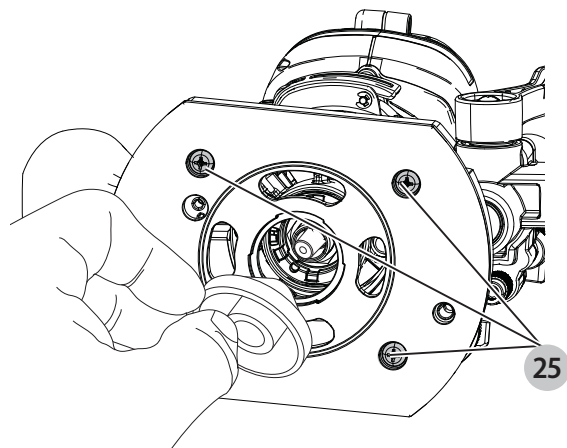


Fig. / Рис. F3

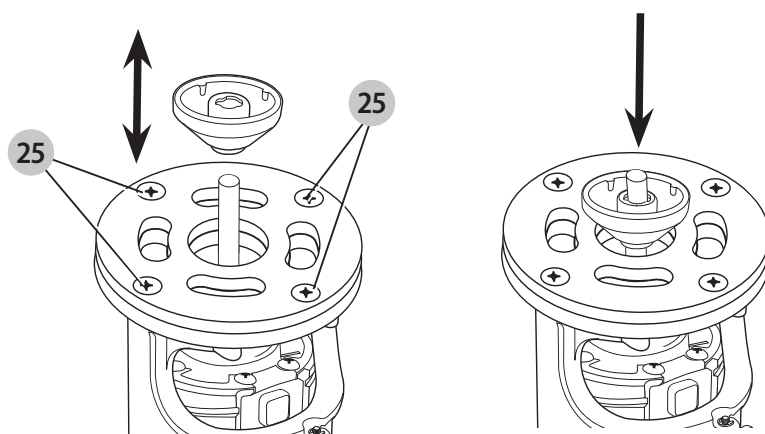


Fig. / Рис. G

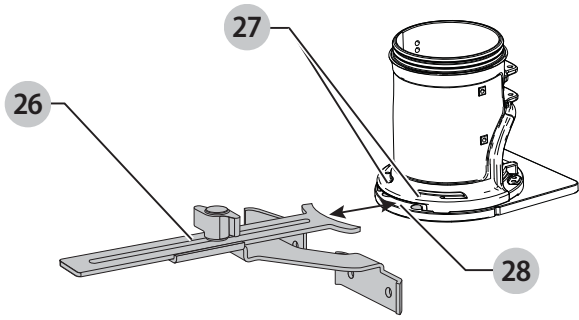


Fig. / Рис. H

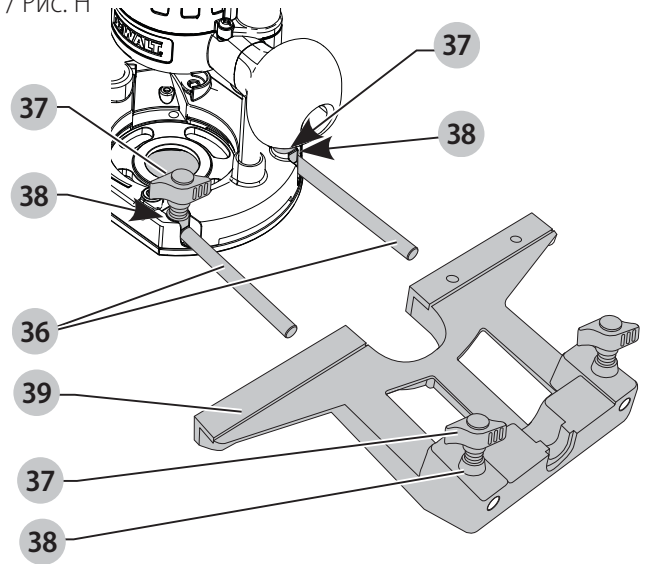


Fig. / Рис. I

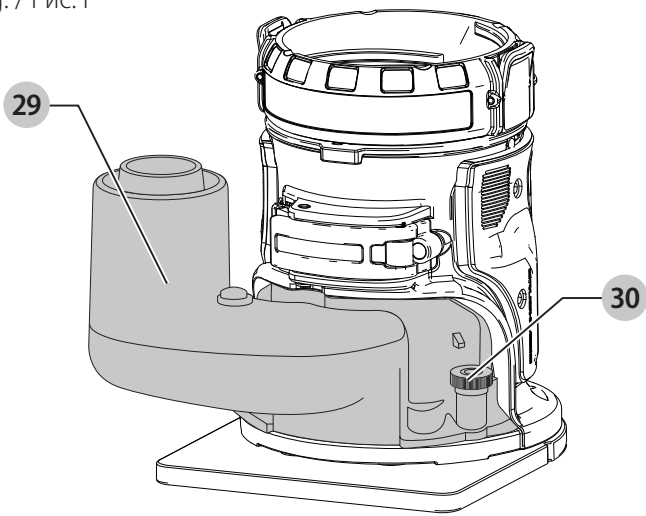


Fig. / Рис. J

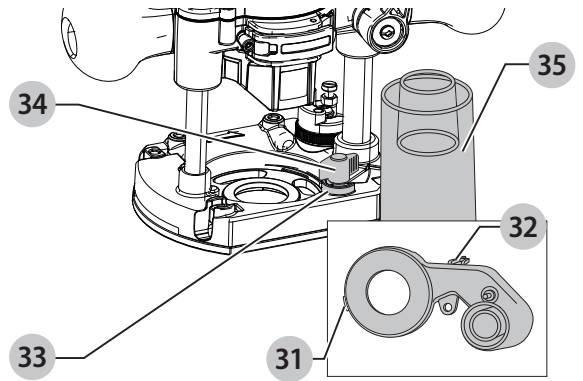


Fig. / Рис. K

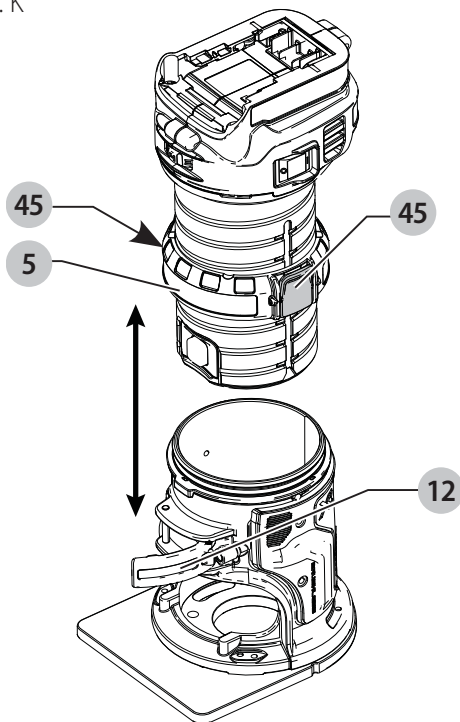


Fig. / Рис. L

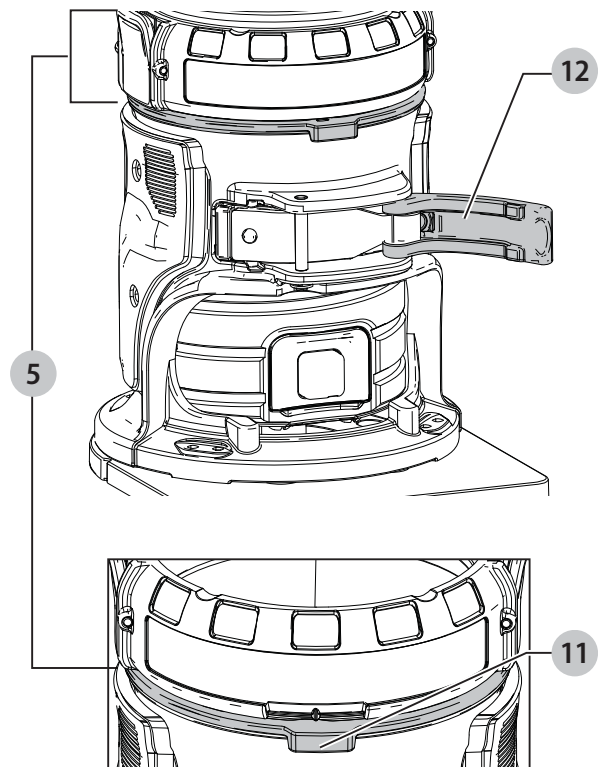


Fig. / Рис. М

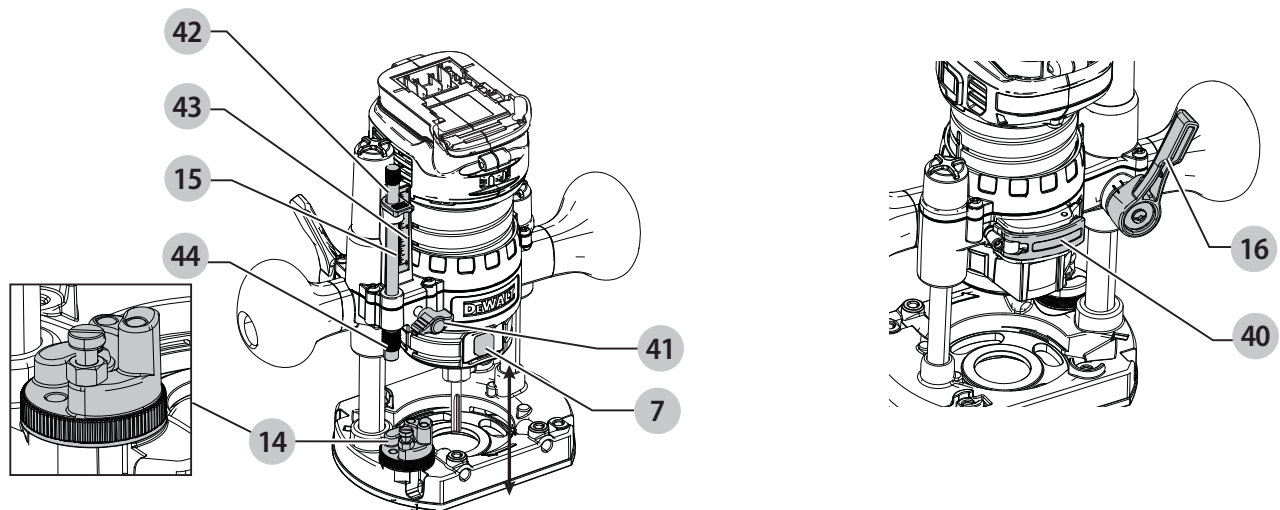


Fig. / Рис. N1

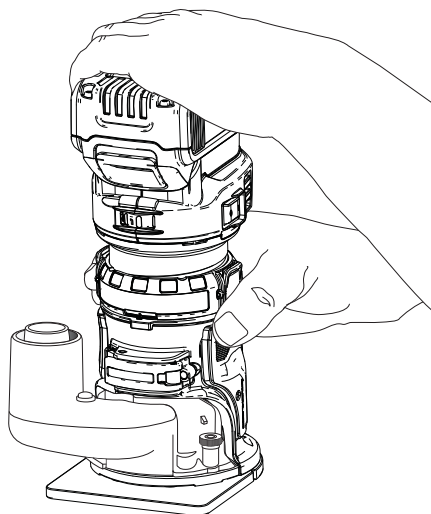


Fig. / Рис. N2

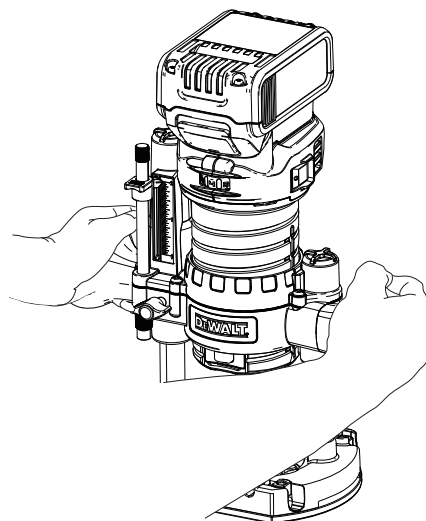
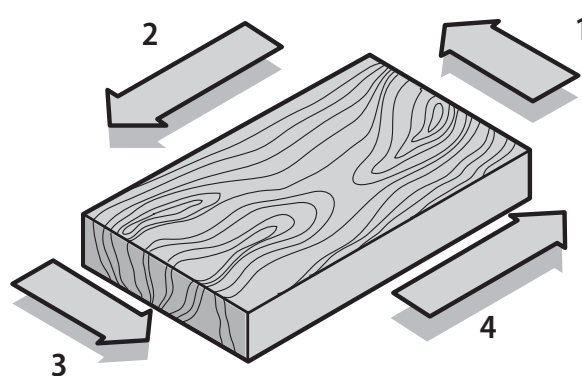
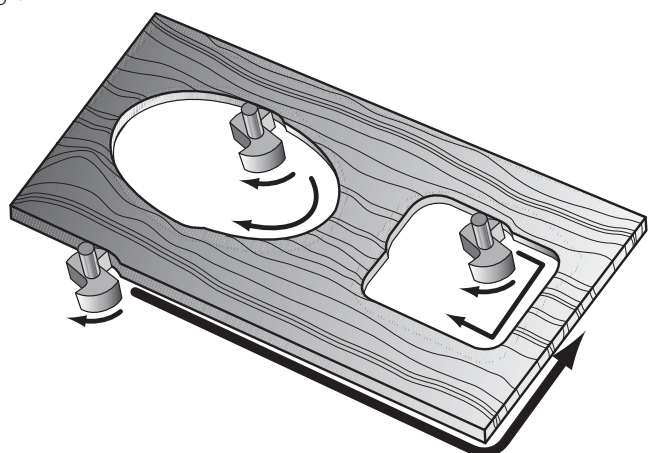


Fig. / Рис. O



PLUNGE ROUTER

DCW600, DCW604


Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCW600	DCW604
Voltage	V _{DC}	18	18
Type		1	1
Battery type		Li-Ion	Li-Ion
Power output	W	930	930
No-load speed	rpm	16000– 25500	16000– 25500
Router carriage		1 column	2 columns
Router carriage stroke	mm	55	55
Collet Size	mm	8	8
Cutter Diameter, max		30	30
Weight (without battery pack)	kg	1.54	2.40
Noise and/or vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-17:			
L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	73	73
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	84	84
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3
Vibration emission value a _h =			
	m/s ²	4.7	4.7
Uncertainty K =			
	m/s ²	2.7	2.7

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



Plunge Router DCW600, DCW604

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-17:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
15.03.2019



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)							
Cat #	V _{DC}	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	120

*Date code 201811475B or later

**Date code 201536 or later

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid**

contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional Specific Safety Rules for Compact Routers

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **DO NOT cut metal.**
- **Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.
- **Maintain firm grip with both hands on the tool to resist starting torque.** Maintain a firm grip on the tool at all times while operating.
- **Always follow the bit manufacturer's speed recommendations as some bit designs require specific speeds for safety or performance.** If you are unsure of the proper speed or are experiencing any type of problem, contact the bit manufacturer.
- **Keep hands away from cutting area. Never reach under the workpiece for any reason.** Keep the router base firmly in contact with the workpiece when cutting.
- **Never run the motor unit when it is not inserted in one of the router bases.** The motor is not designed to be handheld.
- **Keep cutting pressure constant.** Do not overload motor.
- **Use sharp bits.** Dull bits may cause the router to swerve or stall under pressure.
- **Be sure that the motor has stopped completely before you lay the router down.** If the bit is still spinning when the tool is laid down, it could cause injury or damage.
- **Be sure that the router bit is clear of the workpiece before starting the motor.** If the bit is in contact with the workpiece when the motor starts it could make the router jump, causing damage or injury.

- **ALWAYS remove the battery before making adjustments or changing bits.**
- **Keep hands clear of bits when motor is running to prevent personal injury.**
- **Never touch the bit immediately after use.** It may be extremely hot.
- **Provide clearance under workpiece for router bit when through-cutting.**
- **Tighten collet nut securely to prevent the bit from slipping.**
- **Never tighten collet nut without a bit.**
- **Do not use router bits with a diameter in excess of 30 mm in this tool.**
- **Avoid climb-cutting (cutting in direction opposite than shown in Figure O). Climb-cutting increases the chance for loss of control resulting in possible injury.** When climb-cutting is required (backing around a corner), exercise extreme caution to maintain control of router. Make smaller cuts and remove minimal material with each pass.
- Always use straight-cutters, rabbet-cutters, profile cutters, slotter cutters or grooved knives with a shank diameter that corresponds to the size of the collet in your tool.
- Always use bits suitable for a speed of min. 30000 min⁻¹ and marked accordingly.
- **Do not hand-hold the router in an upside-down or horizontal position.** The motor can separate from the base if not properly attached according to the instructions.
- **Before starting the motor clear the work area of all foreign objects.**
- **Do not use in a router table.**
- **Always keep the chip shield (if included) clean and in place.**
- **Do not press spindle lock button while the motor is running.** Doing so can damage the spindle lock.
- **Always make sure the work surface is free from nails and other foreign objects.** Cutting into a nail can cause the bit and the tool to jump.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply

when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- *In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack ① into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To

remove the battery pack from the charger, push the battery release button ② on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using

drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Battery Packs

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage

battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

Transportation



WARNING: Fire hazard. Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

NOTE: Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

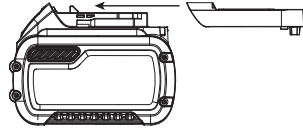
Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

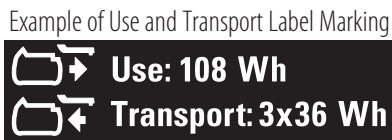
Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



LI-ION

Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Battery Type

The DCW600, DCW604 operate on a 18 volt battery pack. These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Refer to **Technical Data** for more information.

Package Contents

The package contains:

DCW600

- 1 Router with fixed base
- 1 Fixed base dust collection
- 1 Basic parallel fence
- 1 Collet 8 mm
- 1 Collet 1/4"
- 1 Wrench
- 1 Round subbase

DCW604

- 1 Router with fixed base and plunge base
- 1 Round subbase
- 1 Plunge base dust collection
- 1 Fixed base dust collection
- 1 Basic parallel fence
- 1 Plunge base parallel fence
- 1 Collet 8 mm
- 1 Collet 1/4"
- 1 Wrench
- 1 Centring tool

- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

NOTE: Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. C)

The date code **22**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX

Year of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 Battery pack | 12 Locking lever |
| 2 Battery release button | 13 D-shaped subbase |
| 3 On/Off switch | 14 Turret stop |
| 4 Variable speed dial | 15 Depth adjustment rod |
| 5 Depth adjustment ring | 16 Plunge lock lever |
| 6 Motor | 17 Guide pins |
| 7 Spindle lock button | 18 Plunge base side handles |
| 8 Spindle | 19 Motor stop |
| 9 Guide pin groove | 20 Plunge subbase |
| 10 Worklights | 21 Round subbase |
| 11 Micro-adjustment scale | |

Intended Use

This tool is designed for professional medium-duty routing of wood, wood products and plastics with 6–8 mm shank bits.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. C)

NOTE: Make sure your battery pack **1** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack **1** with the rails inside the tool's handle (Fig. C).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button **2** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. C)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **46**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Bit Installation and Removal (Fig. D)

To Install the Bit

1. Remove the motor unit from the base unit. Refer to **Removing the Motor from the Fixed Base** or **Removing the Motor from the Plunge Base** (if needed).
2. Clean and insert the round shank of the desired router bit into the loosened collet as far as it will go and then pull it out about 1.6 mm.
3. Depress the spindle lock button **7** to hold the spindle shaft in place while turning the collet nut **23** clockwise with the wrench provided.

NOTE: The unit is equipped with multiple spindle lock detents allowing an optional "manual ratchet" method of tightening the bit.

To tighten with the "manual ratchet" method:

- a. Without removing the wrench from the collet nut **23**, release pressure on the spindle lock button **7**.
- b. With the wrench still on the collet nut, reverse the tightening direction to reset the wrench position.
- c. Depress the spindle lock button again and turn the wrench clockwise.
- d. Repeat the procedure until the collet nut reaches desired tightness.

NOTICE: Avoid possible damage to the collet. Never tighten the collet without a bit.

To Remove the Bit

1. Remove the motor unit from the base unit (refer to **Removing the Motor from the Fixed Base** or **Removing the Motor from the Plunge Base**).
2. Depress the spindle lock button **7** to hold the spindle shaft in place while turning the collet nut **23** anticlockwise with the wrench provided.

To loosen using the "manual ratchet" method:

1. Without removing the wrench from the collet nut **23**, release pressure on the spindle lock button **7**.
2. With the wrench still on the collet nut **23**, reverse the loosening direction to reset the wrench position.
3. Depress the spindle lock button **7** again and turn the wrench anticlockwise.
4. Repeat the procedure until the collet nut **23** is loose and the bit can be removed.

Collets

NOTE: Never tighten the collet without first installing a router bit in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.

To change collet sizes, unscrew the collet assembly as described above. Install the desired collet by reversing the procedure. The collet and the collet nut are connected. Do not attempt to remove the collet from the collet nut.

Locking Lever Adjustment (Fig. E)

Excessive force should not be used to clamp the locking lever. Using excessive force may damage the base.

When the locking lever is clamped, the motor should not move in the base.

Adjustment is needed if the locking lever will not clamp without excessive force or if the motor moves in the base after clamping.

To adjust the locking lever's clamping force:

1. Open the locking lever **12** (fixed base) or **40** (plunge base).
2. Using a hex wrench turn locking lever adjustment screw **24** in small increments. Turning the screw clockwise tightens the lever, while turning the screw anticlockwise loosens the lever.

Centring the Subbase (Fig. A, F1–F3)

If you need to adjust, change, or replace a subbase, a centring tool is recommended. The centring tool consists of a cone and a pin.

To adjust a subbase, follow the steps below.

Figure F1 shows adjusting the D-shaped subbase on the fixed base.

Figure F2 shows adjusting the subbase on the plunge base.

Figure F3 shows adjusting the round subbase on the fixed base.

1. Loosen but do not remove the subbase screws **25** so the subbase moves freely.
2. Insert the pin into the collet and tighten the collet nut.
3. Insert the motor into the base and clamp the locking lever **12** / **40** on the base.
4. Place the cone on the pin and lightly press down on the cone until it stops. This will centre the subbase.
5. While holding down on the cone, tighten the subbase screws.

Using Template Guides

The plunge subbase will accept template guides. On the fixed base, the round subbase will be needed to accept template guides.

NOTE: The D-shaped subbase does not accommodate template guides and is designed to accommodate cutters up to 30 mm in diameter.

To Use Template Guides

1. Install template guide to subbase using two screws and tighten securely.
2. Centre the subbase. Refer to **Centring the Subbase**.

Installing a Fixed Base Parallel Fence (Fig. G)

A parallel fence (model DE6913) for your fixed base is included.

1. Remove the motor from the fixed base. Refer to **Removing the Motor from the Fixed Base**.
2. Remove flat head screws **27** from storage holes on parallel fence.
3. Slide parallel fence **26** into parallel fence slot **28** on side of fixed base (Fig. G). Insert the two flat head screws through the appropriate holes in the subbase to secure the edge guide. Tighten hardware.
4. Follow all instructions included with the parallel fence.

NOTE: To remove the parallel fence, reverse the above procedure. After removing parallel fence always replace the two flat head screws **27** into the storage holes on the parallel fence to prevent loss.

Installing a Plunge Base Parallel Fence with Guide Rods, DCW604 Only (Fig. H)

A parallel fence with guide rods may be included with your plunge base unit. A premium parallel fence (model DE6913) is also available from your local retailer or service centre at extra cost.

1. Attach the guide rods **36** to the plunge router base.
2. Attach the thumb screws **37** and springs **38** to the base.
3. Tighten the thumb screws **37**.
4. Slide the parallel fence **39** over the rods.
5. Attach thumb screws **37** and springs **38** to the parallel fence.
6. Tighten the thumb screws temporarily. Refer to *Adjusting the Parallel Fence*.

Adjusting the Parallel Fence (Fig. A, H)

Follow the assembly instructions included with the parallel fence.

1. Draw a cutting line on the material.
2. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
3. Lock the plunge mechanism by releasing the plunge lock lever **16**.
4. Position the router on the cutting line. The outer cutting edge of the cutter must coincide with the cutting line.
5. Slide the parallel fence **39** against the workpiece and tighten the thumb screws **37**.

Attaching a Dust Extraction System to the Fixed Base (Fig. I)

To connect the router to a dust extraction system for dust collection, follow these steps:

1. Remove the motor unit from the base. Refer to *Removing the Motor from the Fixed Base*.
2. Attach dust extraction system attachment accessory **29** to the base as shown. Tighten thumb screws **30** securely by hand.
3. Attach hose adapter to dust extraction system attachment accessory.
4. When using dust extraction system attachment, be aware of the placement of the dust extraction system. Be sure that the dust extraction system is stable and that its hose will not interfere with the work.

Attaching a Dust Extraction System to the Plunge Base, DCW604 Only (Fig. J)

1. Remove the motor unit from the base. Refer to *Removing the Motor from the Plunge Base*.

2. Slide tab **31** (inset) on dust extraction system attachment **35** into slot in plunge base and snap tab **32** (inset) into hole in plunge base.
3. Secure to base with supplied plastic washer **33** and thumb screw **34**. Tighten thumb screw securely by hand.
4. Attach hose adaptor to dust extraction system attachment.

When using dust extraction system attachment, be aware of the placement of the dust extraction system. Be sure the dust extraction system is stable and its hose will not interfere with the work.

Set-Up: Fixed Base (Fig. A, K, L)

Inserting the Motor into the Fixed Base

1. Open the locking lever **12** on the base.
2. If the depth adjustment ring **5** is not on the motor **6**, thread the depth adjustment ring onto the motor until the ring is about halfway between the top and bottom of the motor as shown. Insert the motor into the base by aligning the groove on the motor **6** with the guide pins **17** on the base. Slide the motor down until the depth adjustment ring snaps into place.

NOTE: Guide pin grooves **9** are located on either side of the motor so it can be positioned in two orientations.

3. Adjust the depth of cut by turning the depth adjustment ring. Refer to *Adjusting the Depth of Cut*.
4. Close the locking lever **12** when the desired depth is achieved. For information on setting the cutting depth, refer to *Adjusting the Depth of Cut*.

Adjusting the Depth of Cut (Fig. L)

1. Open the locking lever **12** and turn the depth adjustment ring **5** until the bit just touches the work piece. Turning the ring clockwise raises the cutting head while turning it anticlockwise lowers the cutting head.
2. Turn the micro-adjustment scale **11** clockwise until the 0 on the scale lines up with the pointer on the bottom of the depth adjustment ring.
3. Turn the depth adjustment ring until the pointer lines up with desired depth of cut marking on the micro-adjustment scale **11**.

NOTE: Each mark on the adjustment scale represents a depth change of 0.4 mm and one full (360°) turn of the ring changes the depth 12.7 mm.

4. Close the locking lever **12** to lock the base.

Removing the Motor from the Fixed Base (Fig. K)


1. Remove the battery pack from the motor. Refer to *Installing and Removing the Battery Pack*.
2. Open the locking lever **12** on the base.
3. Grasp the motor unit with one hand, depressing both quick release tabs **45**.
4. With the other hand, grasp the base and pull motor from the base.


Set-Up: Plunge Base, DCW604 Only (Fig. A, M)


Inserting the Motor into the Plunge Base


1. Remove the depth adjustment ring **5** from the motor **6**. It is not used with the plunge base.
NOTE: Snap depth adjustment ring onto fixed base, when not in use, to prevent loss.
2. Open the plunge base locking lever **40**.
3. Making sure the spindle lock button is facing front, insert the motor **6** into the base by aligning the groove on the motor with the guide pins **17** on the base. Slide the motor down until the motor stops on the motor stop **19**.
4. Close the locking lever **40**.


Adjusting the Plunge Routing Depth (Fig. M)

 **WARNING: Laceration hazard. Do not change the turret stop while the router is running.** This will place your hands too near the cutter head.

 **WARNING: To prevent loss of control, ALWAYS tighten the travel-limiting nuts together.** Inadvertent movement could prevent full bit retraction.

 **WARNING: To prevent loss of control, set the travel-limiting nuts so that bit can be retracted into the base of the router, clear of the workpiece.**


 **WARNING: To reduce the risk of injury, NEVER adjust or remove the stop nut.** Motor can disengage resulting in loss of control.

 **CAUTION: Turn the router on before plunging the cutter head into the workpiece.**

1. Unlock the plunge mechanism by pulling down the plunge lock lever **16**. Gently push down on the two handles to plunge the router down as far as it will go, allowing the bit to just touch the workpiece.
2. Lock the plunge mechanism by releasing the plunge lock lever **16**.
3. Loosen the depth adjustment rod **15** by turning the thumb screw **41** anticlockwise.
4. Slide the depth adjustment rod **15** down so that it meets the lowest turret stop **14**.
5. Slide the zero adjuster tab **42** on the depth adjustment rod down so that the top of it meets zero on the depth adjustment scale **43**.
6. Grasping the top, knurled section of the depth adjustment rod **15**, slide it up so that the tab **42** aligns with the desired depth of cut on the depth adjustment scale **43**.
7. Tighten the thumb screw **41** to hold the depth adjustment rod in place.
8. Keeping both hands on the handles, unlock the plunge mechanism by pulling the plunge lock lever **16** down. The plunge mechanism and the motor will move up. When the router is plunged, the depth adjustment rod will hit the turret stop, allowing the router to reach exactly the desired depth.

Using the Rotating Turret for Stepped Cuts (Fig. M)

If the depth of cut required is more than is acceptable in a single pass, rotate the turret so that depth rod **15** lines up with taller turret stop initially. After each cut, rotate the turret so that the depth stop lines up with shorter post until the final depth of cut is reached.

 **WARNING: Do not change the turret stop while the router is running.** This will place your hands too near the cutter head.

Fine Adjustment of Routing Depth (Fig. M)

The knurled knob **44** at the bottom end of the depth adjustment rod can be used to make minor adjustments.

1. To decrease the cutting depth, rotate the knob clockwise (looking down from the top of the router).
2. To increase the cutting depth, rotate the knob anticlockwise (looking down from the top of the router).


NOTE: One complete rotation of the knob results in a change of about 1 mm in depth.


Removing the Motor from the Plunge Base (Fig. M)

1. Remove the battery pack from the motor. Refer to **Installing and Removing the Battery Pack**.
2. Open the locking lever **40** on the base.
3. Grasp the motor unit with one hand and the base with the other hand, pull motor from the plunge base.

OPERATION


Instructions for Use

 **WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.**

 **WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.** An accidental start-up can cause injury.


Proper Hand Position (Fig. N1, N2)

 **WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.**

 **WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.**

When using the fixed base, one hand should be on top of the battery and the other hand around the fixed base (Fig. N1). When using the plunge base, grasp the side handles firmly as shown in Fig. N2.

Starting and Stopping the Motor (Fig. A)

 **CAUTION: Before starting the tool, clear the work area of all foreign objects. Also keep firm grip on tool to resist starting torque.**



CAUTION: To avoid personal injury and/or damage to finished work, always allow the power unit to come to a **COMPLETE STOP** before putting the tool down.

To turn unit on, depress the side of the dust-protected switch **3** that reads "ON" and corresponds to the symbol "I." To turn the unit off, depress the side of the switch that reads "OFF" and corresponds with the symbol "O."

Cutting with the Fixed Base (Fig. C)

Set up the router to use the fixed base by following the instructions in the **Assembly and Adjustments** section.

After the router is set-up, install the battery pack as shown in Fig. C, then set your router speed (refer to **Choosing Router Speed**).

NOTE: Always feed the router opposite to the direction in which the cutter is rotating.

Cutting with the Plunge Base, DCW604 Only (Fig. A)

NOTE: The depth of cut is locked in the plunge base's default state. The plunge lock requires user actuation to enable the "release to lock" plunge mechanism.

1. Depress the plunge lock lever **16** and plunge the router down until the bit reaches the set depth.
2. Release the plunge lock lever **16** when desired depth is reached.

NOTE: Releasing the plunge lock lever automatically locks the motor in place.

NOTE: If additional resistance is needed, use the hand to depress the plunge lock lever.

NOTE: If additional clamping strength is required, press the lock lever further to tighten in the clockwise direction.

3. Perform the cut.
4. Depressing the plunge lock lever will disable the locking mechanism allowing the router bit to disengage from the workpiece.
5. Turn the router off.

Direction of Feed (Fig. O)

The direction of feed is very important when routing and can make the difference between a successful job and a ruined project. The figures show the proper direction of feed for some typical cuts. A general rule to follow is to move the router in a anticlockwise direction on an outside cut and a clockwise direction on an inside cut.

Shape the outside edge of a piece of stock by following these steps:

1. Shape the end grain, left to right.
2. Shape the straight grain side moving left to right.
3. Cut the other end grain side.
4. Finish the remaining straight grain edge.

Choosing Router Speed (Fig. A)

Refer to the **Speed Selection Chart** to choose a router speed. Turn the variable speed dial **4** to control router speed.

Soft Start Feature

The compact routers are equipped with electronics to provide a soft start feature that minimizes the start up torque of the motor.

Variable Speed Control (Fig. A)

This router is equipped with a variable speed dial **4** with 7 speeds between 16000 and 25500 RPM. Adjust the speed by turning the variable speed dial **4**.

NOTICE: In low and medium speed operation, the speed control prevents the motor speed from decreasing. If you expect to hear a speed change and continue to load the motor, you could damage the motor by overheating. Reduce the depth of cut and/or slow the feed rate to prevent tool damage.

The compact routers are equipped with electronics to monitor and maintain the speed of the tool while cutting.

SPEED SELECTION CHART*

DIAL SETTING	APPROX. RPM	APPLICATION
1	16000	Large diameter bits and cutters
2	17500	
3	19100	
4	20700	Small diameter bits and cutters. Softwoods, plastics, laminates.
5	22300	
6	23900	
7	25500	

*The speeds in this chart are approximate and are for reference only. Your router may not exactly produce the speed listed for the dial setting.

NOTE: Make several light passes instead of one heavy pass for better quality work.

Worklights (Fig. A)

The worklights **10** are located at the front of the motor **6**. To turn on the worklight, switch on the on/off switch **3**. Worklights will remain on 20 seconds after the on/off switch is moved to the off position.

NOTE: The worklights are for lighting the immediate work surface and are not intended to be used as a flashlight.

NOTE: If worklights flash, check the charge on the battery; it could be low. If they still flash with a charged battery, the unit should be taken to a service centre for evaluation.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Waxing Motor and Base

To maintain a smooth action when moving the motor unit in relation to the base, the outside of the motor unit and the inside of the base can be waxed using any standard paste or liquid wax. Per the manufacturers instructions, rub the wax onto the outside diameter of the motor unit and the inside diameter of the base. Allow wax to dry and buff off residue with a soft cloth.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

ПОГРУЖНОЙ ФРЕЗЕР DCW600, DCW604

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DCW600	DCW604
Напряжение	V _{пост. тока}	18	18
Тип		1	1
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Выходная мощность	Вт	930	930
Скорость холостого хода	об/мин	16000-25500	16000-25500
Фрезерный блок		1 колонка	2 колонки
Ход фрезерного блока	мм	55	55
Размер цанги	мм	8	8
Диаметр фрезы, макс.		30	30
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	1,54	2,40

Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-17:

L _{PA} (уровень звукового давления)	дБ (А)	73	73
L _{WA} (уровень звуковой мощности)	дБ (А)	84	84
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ (А)	3	3
Значение эмиссии вибрации a _H =	м/с ²	4,7	4,7
Погрешность K =	м/с ²	2,7	2,7

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

⚠ ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или

то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии нормам ЕС Директива по механическому оборудованию



Погружной фрезер DCW600, DCW604

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках**, соответствует:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель
Вице-президент отдела по разработке и производству,
PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
15.03.2019



ОСТОРОЖНО! Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО! Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

Аккумуляторные батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)							
Кат. №	В _{пост. тока}	А ч	Вес (кг)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	120

*Код даты 201811475В или новее

**Код даты 201536 или новее



ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ВНИМАНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, **могут** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



ОСТОРОЖНО! Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо

освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**
Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**
Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.**
Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.**
Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование

устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой дополнительных принадлежностей или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование

электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.**
Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.**
Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой.** При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.**
Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

б) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит

обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Дополнительные правила техники безопасности для компактных фрезеров

- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на стабильной опоре.** Держать заготовку на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.
- **НЕ РЕЖЬТЕ металл.**
- **Все рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими и без следов смазки.** Это позволит лучше контролировать инструмент.
- **Крепко держите инструмент обеими руками в момент пуска.** Во время работы всегда держите инструмент крепко.
- **При выборе скорости всегда следуйте рекомендациям производителя насадок, поскольку особенности конструкции некоторых насадок в целях обеспечения безопасности или производительности требуют определенных скоростей.** Если вы не уверены в правильности выбора скорости или столкнулись с какими-либо проблемами, обратитесь к производителю насадки.
- **Держите руки подальше от зоны разреза. Никогда ни по какой причине не держите руки под заготовкой.** При резке держите основание фрезера плотно прилегающим к заготовке.
- **Никогда не запускайте моторный блок, если он не вставлен в основание фрезера.** Двигатель не предназначен для удержания в руках.
- **При фрезеровании поддерживайте постоянное усилие нажима.** Не перегружайте двигатель.
- **Используйте хорошо заточенные насадки.** Тупая насадка может привести к тому, что фрезер отклонится или заклинит под давлением.
- **Прежде чем положить фрезер, убедитесь, что двигатель полностью остановился.** Если положить фрезер, когда насадка еще вращается, можно спровоцировать травмы или повреждения.
- **Перед запуском двигателя, убедитесь, что насадка фрезера снята с заготовки.** Касание заготовки насадкой при запуске двигателя может вызвать резкий скачок фрезера, и стать причиной повреждений или травм.
- **ВСЕГДА извлекайте аккумуляторную батарею перед регулировкой или заменой насадок.**
- **Во избежание травм при работающем двигателе держите руки подальше от насадки.**

- **Не прикасайтесь к насадке непосредственно после работы.** Она может быть очень горячей.
- **При сквозной резке обеспечьте зазор под заготовкой для фрезы.**
- **Надежно затяните гайку цанги, чтобы предотвратить соскальзывание насадки.**
- **Никогда не затягивайте гайку цанги без насадки.**
- **Не используйте с этим инструментом фрезу диаметром более 30 мм.**
- **Избегайте встречного фрезерования (в направлении, противоположном показанному на рис. О). Встречное фрезерование повышает вероятность потери контроля над инструментом, что может привести к травме.** Если требуется встречное фрезерование (при смене направления в угле), чтобы сохранить контроль над фрезером, соблюдайте предельную осторожность. С каждым проходом делайте небольшие разрезы и снимайте минимальное количество материала.
- **Используйте прямые фрезы, фальцевые фрезы, профильные фрезы, пазовые фрезы и врезные фрезы с диаметром хвостовика, который соответствуют установленному на инструмент цанговому патрону.**
- **Используйте насадки, пригодные для работы на скорости 30000 об/мин. и имеющие соответствующую маркировку.**
- **Не держите в руках фрезер в перевернутом или горизонтальном положении.** Двигатель может отсоединиться от основания, если он был неправильно прикреплен.
- **Перед запуском двигателя очистите рабочую зону от посторонних предметов.**
- **Не использовать на фрезерном столе.**
- **Защитный экран (если он есть) всегда держите в чистоте и на рабочем месте.**
- **Не нажимайте кнопку блокировки шпинделя во время работы двигателя.** Это может повредить фиксатор шпинделя.
- **Всегда следите за тем, чтобы на рабочей поверхности не было гвоздей и других посторонних предметов.** Попадание на гвоздь может привести к резкому скачку насадки и инструмента.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства DEWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DEWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм²; максимальная длина 30 м. При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО. В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ОСТОРОЖНО! Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



ВНИМАНИЕ! Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ВНИМАНИЕ! Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПОЯСНЕНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание

контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной кабеля или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента.**

Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.

- В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

Зарядка батареи (рис. С)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею 1 в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи 2 и извлеките батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки		
	Зарядка	
	Полностью заряжен	
	Температурная задержка*	

*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумуляторную батарею и зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

Зарядное устройство DCB118 оснащено внутренним вентилятором для охлаждения батареи. Вентилятор включится автоматически, если батарея нуждается в охлаждении. Не используйте зарядное устройство, если вентилятор не функционирует или если забиты вентиляционные отверстия. Не позволяйте посторонним предметам попадать внутрь зарядного устройства.

Система электронной защиты

Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

Инструкции по очистке зарядного устройства



ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети

питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Аккумуляторные батареи


Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей


При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.


При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.


ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторов, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ ПРОЛИВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.


 **ОСТОРОЖНО!** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

 **ОСТОРОЖНО!** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.

 **ОСТОРОЖНО! Риск воспламенения. Избегайте замыкание выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски.** Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.

 **ВНИМАНИЕ!** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

Транспортировка

 **ОСТОРОЖНО! Риск воспламенения.** При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ионно-литиевые аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку

они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под правила Класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DEWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Втч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

Транспортировка батареи FLEXVOLT™

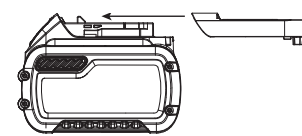
Аккумуляторная батарея DEWALT FLEXVOLT™ работает в двух режимах: **Эксплуатация** и **транспортировка**.

Режим эксплуатации: Если батарея FLEXVOLT™ используется отдельно или в изделии DEWALT на 18 В, то она будет работать в качестве батареи 18 В. Если батарея FLEXVOLT™ используется в изделии на 54 В или 108 В (две батареи 54 В), то она будет работать в качестве батареи 54 В.

Режим транспортировки: если к батарее FLEXVOLT™ прикреплена крышка, то батарея находится в режиме транспортировки. Сохраните крышку для транспортировки.

При режиме транспортировки ряды элементов электрически отсоединяются внутри батареи, что в итоге дает 3 батареи с более низкой энергоемкостью в ватт-часах (Втч) по сравнению с 1 батареей с более высокой емкостью в ватт-часах. Данное увеличенное количество в 3 батареи с более низкой энергоемкостью может исключить комплект из некоторых ограничений на перевозку, налагаемых на батареи с более высокой энергоемкостью.

Например, энергоемкость в режиме транспортировки указана как 3 x 36 Вт ч, что может означать 3 батареи с емкостью в 36 Вт ч каждая. Энергоемкость в режиме эксплуатации указана как 108 Вт ч (подразумевается 1 батарея).



Пример маркировки режимов эксплуатации и транспортировки



Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы,

неиспользуемые аккумуляторные батареи храните при комнатной температуре.

- Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить аккумуляторную батарею и хранить ее в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.

LI-ION



Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (без крышки для транспортировки). Пример. энергоемкость указана как 108 Вт ч (1 батарея с 108 Вт ч).



ТРАНСПОРТИРОВКА (с крышкой для транспортировки). Пример. энергоемкость указана как 3 x 36 Вт ч (3 батареи по 36 Вт ч).

Тип батареи

DCW600, DCW604 работает от аккумуляторной батареи мощностью 18 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

DCW600

- 1 Фрезер с фиксированным основанием
- 1 Пылесборник фиксированного основания
- 1 Параллельная направляющая линейка
- 1 Цанга 8 мм
- 1 Цанговый патрон 1/4"
- 1 Гаечный ключ
- 1 Дополнительный круглый слой основания

DCW604

- 1 Фрезер с фиксированным основанием и погружным основанием
- 1 Дополнительный круглый слой основания
- 1 Пылесборник погружного основания
- 1 Пылесборник фиксированного основания
- 1 Параллельная направляющая линейка
- 1 Параллельная направляющая погружного основания
- 1 Цанга 8 мм
- 1 Цанговый патрон 1/4"
- 1 Гаечный ключ
- 1 Центровочный инструмент
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Руководство по эксплуатации


ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B оснащены аккумуляторной батареей Bluetooth®.


ПРИМЕЧАНИЕ: Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DEWALT лицензировано. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.


- Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.


Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:

 Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

 Используйте защитные наушники.

 Используйте защитные очки.

 Видимое излучение. Не направляйте луч в глаза.


Местоположение кода даты (рис. С)

Код даты, который также включает **22** год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример.

2019 XX XX
Год производства

Описание (рис. А)

 **ОСТОРОЖНО!** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Аккумуляторная батарея | 12 Рычаг блокировки |
| 2 Кнопка фиксатора батареи | 13 Дополнительный дугообразный слой основания |
| 3 Выключатель | 14 Ограничитель головки |
| 4 Дисковый регулятор скорости | 15 Глубиномер |
| 5 Кольцо глубины фрезерования | 16 Рычаг блокировки погружения |
| 6 Двигатель | 17 Направляющие штифты |
| 7 Кнопка блокировки шпинделя | 18 Боковые ручки погружного основания |
| 8 Шпиндель | 19 Останов двигателя |
| 9 Канавка для направляющих штифтов | 20 Дополнительный слой погружного основания |
| 10 Подсветка | 21 Дополнительный круглый слой основания |
| 11 Микрорегулировочная шкала | |

Сфера применения


Инструмент предназначен для профессионального фрезерования дерева, изделий из дерева, пластмассы в умеренном режиме и с использованием насадок с хвостовиком диаметром 6–8 мм.


НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

 **ОСТОРОЖНО!** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. С)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумуляторная батарея **1** полностью заряжена.

Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею **1** с выемкой на внутренней стороне рукоятки (рис. С).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **2** и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (рис. С)

В некоторых аккумуляторных батареях DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда **46**. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиода перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Установка и снятие насадки (рис. D)

Установка насадки

1. Снимите модуль двигателя с модуля основания. См. разделы «**Снятие двигателя с фиксированного основания**» или «**Снятие двигателя с погружного основания**» (если необходимо).
2. Очистите и вставьте до упора круглый стержень нужной насадки фрезера в ослабленный цанговый патрон, а затем вытащите его примерно на 1,6 мм.
3. Нажмите кнопку блокировки шпинделя **7**, чтобы зафиксировать вал шпинделя, одновременно поворачивая по часовой стрелке цангу **23** с помощью прилагаемого гаечного ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Устройство оснащено несколькими фиксаторами шпинделя, что позволяет затягивать насадку также вручную с помощью храпового механизма.

Затяжка насадки вручную с помощью храпового механизма:

- a. Не снимая гаечный ключ с цанги **23**, отпустите кнопку блокировки шпинделя **7**.
- b. Держа гаечный ключ на цанге, сделайте круг в направлении затяжки и верните гаечный ключ в исходное положение.
- c. Снова нажмите кнопку блокировки шпинделя и поверните ключ по часовой стрелке.
- d. Повторяйте процедуру до тех пор, пока цанга не будет затянута достаточно.

ПОЯСНЕНИЕ: Избегайте возможного повреждения цанги. Никогда не затягивайте цанговый патрон без насадки.

Снятие насадки

1. Снимите модуль двигателя с модуля основания (см. Разделы «**Снятие двигателя с фиксированного основания**» или «**Снятие двигателя с погружного основания**»).
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя **7**, чтобы зафиксировать вал шпинделя, одновременно поворачивая против часовой стрелке цангу **23** с помощью прилагаемого гаечного ключа.

Ослабление затяжки вручную с помощью храпового механизма:

1. Не снимая гаечный ключ с цанги **23**, отпустите кнопку блокировки шпинделя **7**.

2. Держа гаечный ключ на цанге **23**, сделайте круг в направлении ослабления затяжки и верните гаечный ключ в исходное положение.
3. Снова нажмите кнопку блокировки шпинделя **7** и поверните ключ против часовой стрелки.
4. Повторяйте процедуру до тех пор, пока цанга **23** не ослабнет достаточно, чтобы можно было снять насадку.

Цанги

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не затягивайте цангу, не установив на нее сначала насадку. Затягивание пустой цанги, даже рукой, может повредить ее.

Чтобы поменять размер цанги, открутите цанговый узел, как описано выше. Установите желаемую цангу в обратном описанному порядку. Цанга и гайка цанги соединены. Не пытайтесь снять цангу с гайки.

Регулировка рычага блокировки (рис. E)

Не следует применять чрезмерное усилие при нажатии рычага блокировки. Чрезмерное усилие может повредить основание.

Когда рычаг блокировки нажат, двигатель не должен двигаться в основании.

Если рычаг блокировки без чрезмерного усилия не нажимается, или двигатель перемещается в основании после нажатия рычага, необходима регулировка.

Регулировка зажима рычага блокировки:

1. Откройте рычаг блокировки **12** (фиксированное основание) или **40** (погружное основание).
2. С помощью шестигранного ключа небольшими шагами поворачивайте регулировочный винт рычага блокировки **24**. Поворот винта по часовой стрелке затягивает рычаг, а поворот винта против часовой стрелки ослабляет рычаг.

Центрирование дополнительного слоя основания (рис. A, F1–F3)

При необходимости отрегулировать, изменить или заменить дополнительный слой основания, рекомендуется воспользоваться инструментом для центрирования. Инструмент для центрирования состоит из конуса и штифта.

Чтобы отрегулировать дополнительный слой основания, действуйте согласно шагам ниже.

На рисунке F1 показана регулировка дополнительного дугообразного слоя на фиксированном основании.

На рисунке F2 показана регулировка дополнительного слоя на погружном основании.

На рисунке F3 показана регулировка дополнительного круглого слоя на фиксированном основании.

1. Ослабьте винты **25** дополнительного слоя основания, не снимая их, чтобы дополнительный слой основания свободно перемещался.
2. Вставьте штифт в цангу и затяните гайку цанги.

3. Вставьте двигатель в основание и опустите рычаг блокировки **12/40** на основании.
4. Поместите конус на штифт и слегка нажмите на него, пока он не остановится. Это будет центрировать дополнительный слой основания.
5. Удерживая конус, затяните винты дополнительного слоя основания.

Использование шаблонов направляющих

Дополнительный слой погружного основания принимает шаблоны направляющих. Для применения шаблонов направляющих на фиксированном основании, потребуется круглый дополнительный слой основания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дополнительный дугообразный слой основания не подходит для шаблонов направляющих и предназначен для резцов диаметром 30 мм.

Использование шаблонов направляющих

1. Установите шаблон направляющей на дополнительный слой основания с помощью двух винтов и крепко затяните.
2. Центрируйте дополнительный слой основания. См. раздел **«Центрирование дополнительного слоя основания»**.

Установка параллельной направляющей фиксированного основания (рис. G)

Параллельная направляющая (модель DE6913) для фиксированного основания включена в комплект поставки.

1. Снимите двигатель с фиксированного основания. См. раздел **«Снятие двигателя с фиксированного основания»**.
2. Выкрутите винты с плоской головкой **27** из отверстий на параллельной направляющей, предназначенных для хранения.
3. Вставьте параллельную направляющую **26** в паз **28** на стороне фиксированного основания (рис. G). Вставьте два винта с плоской головкой в соответствующие отверстия в дополнительном слое основания, чтобы закрепить угловую направляющую. Затяните элементы.
4. Следуйте всем инструкциям в комплекте с параллельной направляющей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы снять параллельную направляющую, выполните процедуру выше в обратном порядке. После снятия параллельной направляющей всегда оставляйте два винта с плоской головкой **27** в отверстиях для хранения, чтобы они не потерялись.

Установка параллельной направляющей погружного основания с направляющими стержнями, только DCW604 (рис. H)

В комплект с блоком погружного основания может быть включена параллельная направляющая с направляющими стержнями. Параллельную направляющую премиум-класса

(модель DE6913) также можно за дополнительную плату приобрести в магазине или сервисном центре.

1. Прикрепите направляющие стержни **36** к основанию погружного фрезера.
2. Прикрепите к основанию винты с накатанной головкой **37** и пружины **38**.
3. Затяните винты с накатанной головкой **37**.
4. Поместите параллельную направляющую **39** на стержни.
5. Прикрепите винты с накатанной головкой **37** и пружины **38** к параллельной направляющей.
6. Временно затяните винты с направляющей головкой. См. раздел **«Регулирование параллельной направляющей»**.

Регулирование параллельной направляющей (рис. A, H)

Следуйте инструкциям по сборке в комплекте с параллельной направляющей.

1. Начертите на заготовке линию пиления.
2. Опускайте фрезерный блок, пока фреза не соприкоснется с заготовкой.
3. Заблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**.
4. Расположите фрезер на линии пиления. Наружная режущая кромка фрезы должна совпадать с линией пиления.
5. Поместите параллельную направляющую **39** вдоль заготовки и затяните винты с накатанной головкой **37**.

Установка системы пылеудаления на фиксированное основание (рис. I)

Чтобы подключить фрезер к системе пылеудаления, выполните следующие действия:

1. Снимите модуль двигателя с основания. См. раздел **«Снятие двигателя с фиксированного основания»**.
2. Закрепите на основании держатель системы пылеудаления **29**, как показано на рисунке. Вручную затяните винты с накатанной головкой **30**.
3. Подсоедините переходник шланга к держателю системы пылеудаления.
4. При использовании держателя системы пылеудаления следует учитывать расположение системы пылеудаления. Убедитесь, что система пылеудаления установлена стабильно, и ее шланг не мешает работе.

Установка системы пылеудаления на погружное основание, только DCW604 (рис. J)

1. Снимите модуль двигателя с основания. См. раздел **«Снятие двигателя с погружного основания»**.
2. Вдвиньте петлю **31** (вставку) держателя системы пылеудаления **35** в паз погружного основания защелкните язычок/ушко **32** (вставку) в отверстии погружного основания.

3. Закрепите на основании пластиковой шайбой **33** в комплекте и винтом с накатанной головкой **34**. Вручную затяните винт с накатанной головкой.
4. Подсоедините переходник шланга к держателю системы пылеудаления.

При использовании держателя системы пылеудаления следует учитывать расположение системы пылеудаления. Убедитесь, что система пылеудаления установлена стабильно, и ее шланг не мешает работе.

Настройка: Фиксированное основание (рис. А, К, L)

Установка двигателя в фиксированное основание

1. Откройте рычаг блокировки **12** на основании.
2. Если кольца регулировки глубины **5** на двигателе **6** нет, то навинчивайте кольцо регулировки глубины на двигатель, пока оно не окажется примерно по середине между верхней и нижней частью двигателя, как показано на рисунке. Вставьте двигатель в основание, совместив паз двигателя **6** с направляющими штифтами **17** основания. Перемещайте двигатель вниз, пока кольцо регулировки глубины не щелкнет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Канавки направляющего штифта **9** расположены с обеих сторон двигателя, поэтому его можно установить в двух направлениях.

3. Отрегулируйте глубину распила поворотом колеса. См. раздел «**Регулирование глубины распила**».
4. Закройте рычаг блокировки **12**, когда нужная глубина будет достигнута. Информацию о настройке глубины пиления см. в разделе «**Регулирование глубины распила**».

Регулировка глубины распила (рис. L)

1. Откройте рычаг блокировки **12** и поворачивайте кольцо глубины распила **5** до тех пор, пока сверло не коснется заготовки. Поворот кольца по часовой стрелке поднимает режущую головку, а поворот кольца против часовой стрелки опускает ее.
2. Поворачивайте микрорегулировочную шкалу **11** по часовой стрелке, пока 0 на шкале не выровняется с указателем внизу кольца глубины распила.
3. Поворачивайте кольцо глубины распила, пока указатель не выровняется с нужной отметкой на микрорегулировочной шкале **11**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждое деление на регулировочной шкале обозначает изменение глубины на 0,4 мм. Один полный (360°) поворот кольца меняет глубину на 12,7 мм.

4. Закройте рычаг блокировки **12** на основании.

Снятие двигателя с фиксированного основания (рис. К)

1. Снимите аккумуляторную батарею с двигателя. См. раздел «**Установка и извлечение аккумуляторной батареи**».
2. Откройте рычаг блокировки **12** на основании.






3. Возьмитесь одной рукой за блок двигателя, нажимая на оба уха быстрого снятия **45**.
4. Другой рукой держитесь за основание и вытягивайте двигатель из него.

Настройка: Погружное основание, только DCW604 (рис. А, М)

Установка двигателя в погружное основание

1. Снимите кольцо глубины распила **5** с двигателя **6**. С погружным основанием оно не используется.
ПРИМЕЧАНИЕ: Прикрепляйте кольцо глубины распила к фиксированному основанию, когда оно не используется, чтобы не потерялось.
2. Откройте рычаг блокировки **40** погружного основания.
3. Убедившись, что кнопка блокировки шпинделя на лицевой стороне, вставьте двигатель **6** в основание, совместив паз двигателя с направляющими штифтами **17** основания. Перемещайте двигатель вниз пока он не достигнет позиции остановки **19**.
4. Закройте рычаг блокировки **40**.

Регулировка глубины погружения фрезера (рис. М)


-  **ОСТОРОЖНО! Опасность глубокого пореза. Не меняйте положение ограничителя головки во время работы фрезера.** Так ваши руки окажутся слишком близко к фрезерной головке.
-  **ОСТОРОЖНО! Чтобы предотвратить потерю управления, ВСЕГДА затягивайте ограничительные гайки вместе.** Случайное движение может помешать полному отводу насадки.
-  **ОСТОРОЖНО! Чтобы предотвратить потерю управления, устанавливайте ограничительные гайки так, чтобы насадка могла полностью уйти в глубину фрезера и не касаться заготовки.**
-  **ОСТОРОЖНО! Чтобы снизить риск получения травмы, НИКОГДА не регулируйте и не снимайте стопорную гайку.** Двигатель может отсоединиться, что приведет к потере управления.
-  **ВНИМАНИЕ! Включите фрезер перед тем, как помещать фрезерную головку на заготовку.**

1. Разблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**. Осторожно надавливайте на две ручки и погружайте фрезер до конца, позволяя насадке только коснуться заготовки.
2. Заблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**.
3. Ослабьте глубиномер **15**, поворачивая винт с накатанной головкой **41** против часовой стрелки.
4. Сдвиньте глубиномер **15** вниз, чтобы он достиг самого низкого ограничителя головки **14**.
5. Сдвиньте язычок регулятора нуля **42** на глубиномере вниз так, чтобы его верхняя часть соответствовала нулю на шкале регулировки глубины **43**.

6. Возьмитесь за верхнюю, накатную часть глубиномера **15** и подвиньте ее вверх так, чтобы язычок **42** выровнялся с указателем требуемой глубины распил на регулировочной шкале **43**.
7. Затяните винт с накатанной головкой **41**, чтобы зафиксировать глубиномер.
8. Держась обеими руками за ручки, потяните рычаг блокировки **16** вниз и разблокируйте механизм погружения. Механизм погружения и двигатель передвинутся вверх. Когда фрезер погружается, глубиномер касается ограничителя головки, указывая на достижение нужной глубины.

Использование вращающейся головки для ступенчатого среза (рис. М)

Если требуемая глубина распил превышает ту, которая допустима за один проход, поверните головку так, чтобы глубиномер **15** выровнялся с ее наиболее более высоким ограничителем. После каждого среза поворачивайте головку так, чтобы ограничитель глубины совпадал с более коротким уровнем, пока не будет достигнута нужная глубина распил.

 **ОСТОРОЖНО!** Не меняйте положение ограничителя головки во время работы фрезера. Так ваши руки окажутся слишком близко к фрезерной головке.

Тонкая регулировка глубины фрезерования (рис. М)

Накатную гайку **44** на нижнем конце глубиномера можно использовать для тонкой регулировки.

1. Для уменьшения глубины пиления поворачивайте гайку по часовой стрелке (если смотреть сверху фрезера).
2. Для увеличения глубины пиления поворачивайте гайку против часовой стрелки (если смотреть сверху фрезера).


ПРИМЕЧАНИЕ: Один полный поворот гайки меняет глубину примерно на 1 мм.


Снятие двигателя с погружного основания (рис. М)

1. Снимите аккумуляторную батарею с двигателя. См. раздел «Установка и извлечение аккумуляторной батареи».
2. Откройте рычаг блокировки **40** на основании.
3. Держитесь одной рукой за блок двигателя и другой рукой за основание, вытягивайте двигатель из погружного основания.


ЭКСПЛУАТАЦИЯ


Инструкции по эксплуатации

 **ОСТОРОЖНО!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.

 **ОСТОРОЖНО!** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.


Правильное положение рук (рис. N1, N2)


 **ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.

 **ОСТОРОЖНО!** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При использовании фиксированного основания одна рука должна лежать сверху на батарее, а другая — на основании (рис. N1). При использовании погружного основания крепко держите боковые рукоятки, как показано на рис. N2.

Запуск и остановка двигателя (рис. А)

 **ВНИМАНИЕ!** Перед запуском двигателя очистите рабочую зону от всех посторонних предметов. Также крепко удерживайте инструмент, чтобы противостоять пусковому моменту.

 **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать травм и/или повреждения завершенной работы, перед тем, как положить инструмент, всегда дожидаетесь ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ силового блока.

Для включения устройства нажмите на сторону защищенного от пыли выключателя **3**, где написано «ON» («ВКЛ.»), соответствует символу «I». Чтобы выключить устройство, нажмите на сторону выключателя, где написано «OFF» «ВЫКЛ.», соответствует символу «O».

Резка на фиксированном основании (рис. С)

Настройте фрезер для использования с фиксированным основанием согласно инструкции в разделе «Сборка и регулировка».

После настройки установите аккумуляторную батарею, как показано на рис. С, а затем выберите скорость фрезера (см. Раздел «Выбор скорости фрезера»).

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда следите, чтобы направление подачи было противоположным направлению вращения фрезы.

Резка на погружном основании, только DCW604 (рис. А)

ПРИМЕЧАНИЕ: Глубина распил фиксируется положением погружного основания по умолчанию. Пользователю необходимо переключить фиксатор погружения, чтобы разблокировать механизм.

1. Нажмите рычаг блокировки погружения **16** и погрузите фрезер, пока насадка не достигнет нужной глубины.
2. Отпустите рычаг блокировки погружения **16**, когда нужная глубина будет достигнута.

ПРИМЕЧАНИЕ: Освобождение рычага блокировки погружения автоматически фиксирует двигатель на месте.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если нужно дополнительное сопротивление, нажимайте на рычаг блокировки погружения рукой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если для зажима требуется дополнительная сила, нажмите рычаг блокировки сильнее, чтобы затянуть его по часовой стрелке.

3. Сделайте распил.
4. Разблокировка рычага погружения отключает механизм фиксации, что позволяет насадке фрезера отсоединиться от заготовки.
5. Выключите фрезер.

Направление подачи (рис. 0)

Направление подачи очень важно при фрезеровке и может играть решающую роль как в успешном выполнении, так и провале проекта. На рисунках показано правильное направление подачи для некоторых типичных распилов. Общее правило, которое необходимо соблюдать, — на внешнем срезе перемещать фрезер в направлении против часовой стрелки, а на внутреннем срезе в направлении по часовой стрелке.

Сформируйте внешний край заготовки, выполнив следующие действия:

1. Концы волокон формируйте слева направо.
2. Прямую сторону волокон формируйте движениями слева направо.
3. Отпилите другой конец стороны волокон.
4. Закончите обработку оставшийся прямой стороны волокон.

Выбор скорости фрезера (рис. А)

Скорость фрезера выбирайте по *Диаграмме выбора скорости*. Управляйте скоростью фрезера с помощью дискового регулятора 4.

Функция плавного запуска

Компактные фрезеры оснащены электроникой для обеспечения плавного запуска, чтобы свести на минимум пусковой момент двигателя.

Управление регулируемой скоростью (рис. А)

Фрезер оборудован дисковым регулятором скорости 4 с 7 скоростями от 16000 до 25500 об/мин. Устанавливайте скорость путем вращения дискового регулятора 4.

ПОЯСНЕНИЕ: При работе на низких и средних скоростях управление скоростью предотвращает снижение оборотов двигателя. Если вы ожидаете услышать изменения скорости и продолжаете нагружать двигатель, вы можете его перегреть и повредить. Уменьшите глубину распила и/или скорость подачи фрезы, чтобы предотвратить повреждение инструмента.

Компактные фрезеры оснащены электроникой для контроля и поддержания скорости во время резки.

ДИАГРАММА ВЫБОРА СКОРОСТИ*

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ	ПРИБЛ. ОБ/МИН:	ПРИМЕНЕНИЕ
1	16000	Насадки и фрезы большого диаметра
2	17500	
3	19100	
4	20700	Насадки и фрезы малого диаметра. Мягкие породы древесины, пластик, ламинат.
5	22300	
6	23900	
7	25500	

* Скорости в данной таблице приблизительные и приведены только для справки. Фрезер может не точно воспроизводить скорость, установленную на регуляторе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить лучшее качество работы, сделайте несколько проходов на малой мощности вместо одного на большой.

Рабочая подсветка (рис. А)

Рабочая подсветка 10 расположена в передней части двигателя 6. Для включения подсветки нажмите на пусковой выключатель 3. При переводе пускового выключателя в положение «ВЫКЛ» рабочая подсветка будет гореть еще 20 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если рабочая подсветка мигает, проверьте заряд аккумулятора, он может быть низким. Если рабочая подсветка продолжают мигать при заряженной батарее, модуль следует передать на обслуживание в сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ОСТОРОЖНО! Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.

Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Очистка



ОСТОРОЖНО! Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные очки и пылезащитную маску при выполнении этих работ.



ОСТОРОЖНО! Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Обработка двигателя и основания воском

Чтобы обеспечить плавное движение моторного блока относительно основания, зоны снаружи моторного блока и внутри основания можно обрабатывать стандартной пастой или жидким воском. Нанесите воск по наружному диаметру моторного блока и внутреннему диаметру основания в соответствии с инструкциями производителя. Дайте воску высохнуть, затем удалите излишки мягкой тканью.

Дополнительные принадлежности



ОСТОРОЖНО! В связи с тем, что дополнительные принадлежности других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм, с данным инструментом следует использовать только дополнительные принадлежности, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами. Дополнительная информация доступна по адресу www.2helpU.com.

Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.